



Thâm-cảm hậu-tình. — Ông bà Đặng-Kiên, chấp-sự chi-hội Lạc-thành, gửi giúp Thánh Kinh-Báo 2\$00. Chúng tôi thành-thực cảm ơn ông bà, và cầu Chúa đỡ ơn-phước dư-dật trên ông bà. — *T. K. B.*

Thánh-thor Công-hội nhận được những món tiền gửi giúp sau này: Hội Lạc-thành, 10.00; Hội Quế-son, 5.00; ông Tô-Thăng, Quảng-ngãi, 1.50. Xin thành-thực cảm ơn anh chị em. — *Thor-kỳ: Tôn-thất-Thùy.*

BẮC-KỲ

Địa-hạt Bắc-kỳ đã nhận được tiền dâng về tháng Avril như sau đây: cô Phạm-thị-Xuân-Hạnh 2.00; ông bà Lê-vân-Cúc 0.50; ông bà Nguyễn-văn-Quơn 2.00; ông bà Âu-dăng-Trình 3.00; Hội Hà-nội 60.00; cụ bà Xuân-Sinh 30.00; bà Nguyễn-văn-Mã 3.00; cô Khang 2.00; bà Homer-Dixon 14.00; ông Trần-ngọc-Thanh 1.00; Hội Cầm-long 3.00; ông Thanh, Tourane (mua vật dâng) 6.00; ông Phan-văn-Hiệu (bán vật dâng) 125.50; ông Chủ-nhiệm Lê-văn-Thái 409.00; bà Bùi-huy-Thêm (mua vật dâng) 16.00; ông bà Lion-Cerf 2.00; ông bà Vũ-Tiệm 5.00; ông bà Phạm-xuân-Thái 25.00; ông bà Cadman 78.00 và 15.00; ông bà Dương-Lê 2.00; bà Trần-thị-Liên 2.40.

Chúng tôi xin thành-thực cảm ơn các anh chị em. — *Thủ-quỹ: Tôn-thất-Thùy.*

Ban Thượng-du Bắc-hạt xin cảm ơn các anh chị em và các chi-hội đã dâng tiền sau đây:

Avril. — Các Hội: Hà-nội 18.38; Đan-phượng 0.78; Tự-nhiên 0.35; Bắc-giang 0.50; Phủ-lý 1.00. Cụ bà Xuân-Sinh, Hà-nội, 2.00; bà Trần-thị-Liên, Hà-nội, 2.00.

Mai. — Các Hội: Hà-nội 11.60; Bắc-giang 0.50; Ninh-bình 2.88. Cụ bà Xuân-Sinh 0.50; ông Âu-dăng-Trình, Hà-nội, 1.00; ông Nguyễn-văn-Minh, Lai-châu, 16.00. — *Thủ-quỹ: Vũ-dức-Thơ.*

NAM-KỲ

Trà-vinh. — Nhon dịp có ông Phái-viên Lê-văn-Cung đến thăm Hội-Thánh ở đây nhằm ngày Chúa-nhật 19 Avril, tôi có mời

ông giảng một bài cho tin-đồ và làm phép báp-têm cho 3 người. Cảm ơn Chúa!

Kế-tiếp từ 21 đến 24 Avril bôn-hội có mở cuộc bố-đạo tại nhà ông Trương-Tư, cách xa 25 cây số. Ông Mục-sư Châu-văn-Cương, ông Trần-mỹ-Bè và tôi giảng 4 đêm, có đông-đúc người đến nghe rất chăm-chỉ. Trước giờ giảng, có dạy Kinh-Thánh riêng cho các em, tốt lắm. Ban ngày có ban Chứng-đạo của Hội-Thánh Vĩnh-long đem 2 chiếc ô-tô đến hiệp-tác với ban Chứng-đạo ở đây, hết sức làm chừng, bán sách, làm cho người ngoại ở vùng đó rất đề ý đến đạo Chúa: Trái qua được 125 nhà, có 295 người nghe, bán được 20\$00 sách Tin-Lành và sách nhà in. Mặc dầu lúc ấy chúng tôi chỉ gieo chớ chưa gặt, nhưng hôm 6 Mai tôi có trở lại, được một linh-hồn tin Chúa. Tôi cũng còn hi-vọng kết-quả tương-lai. Xin quý-hội nhớ cầu-nguyện cho chỗ này sau sẽ có Hội-Thánh. — *Trần-ngọc-Giáo.*

Ban Thanh-niên Nam-hạt. — Theo lời yêu-cầu của Ban Trị-sự Thanh-niên Nam-hạt, ông Chủ-nhiệm đã gửi thư quyên tiền mỗi chi-hội ở Nam-hạt để giúp cho Thanh-niên trong bước đầu được dễ-dàng làm việc. Dưới đây là số tiền quyên:

Các chi-hội Cần-thơ 7.92; Đông-phú 1.70; Ô-môn 3.00; Trà-ôn 1.00; Bắc-liêu 7.80; Sa-đéc 3.00; Kế-an 1.00; An-lạc-tây 1.00. Cộng 26.42 (từ Mars đến 1^{er} Mai 1942).

Các ban Thanh-niên Cần-thơ 2.00; Đông-phú 4.00; Ô-môn 2.00; Trà-ôn 1.00; Cần-đước 1.00; An-thái-đông 1.00; Thành-lợi 1.00; Long-xuyên 1.00; Bắc-liêu 1.00; Ba-kè 0.50; Ba-tri 0.50; Sài-gòn 1.00; Quới-son 1.00; An-hóa 1.00; Rach-giá 1.00; Sa-đéc 1.00; An-lạc-tây 2.00. Cộng là 22.00 (từ Mars đến Juin 1942).

Cộng chung hai số là 48.42; ông Hội-Trưởng Lê-dinh-Tươi giúp 10.00, và ông Trần-hà-Thanh giúp 5.00.

Xin quý ông bà cầu-nguyện cho Ban Thanh-niên Nam-hạt vượt qua mọi trở-lực mà ghi được những thành-tích về-

vang cho Chúa. Xin cảm ơn trước! — Đoàn-trưởng: Lê-trung-Hậu; Tư-hóa: Lê-ngọc-Hương.

Cần-đước.—Cảm ơn Chúa, ngày 5 Avril 1942, cả Hội-Thánh Cần-đước nhóm lại giữ lễ Phục-sanh của Chúa cách long-trọng. Buổi chiều có ông Mục-sư Jeffrey đến làm phép giao cho đôi bạn thanh-niên, thấy được ơn của Chúa.

Kể đó, 6 giờ tối, có 24 thanh-niên nam-nữ ở Sài-gòn đến để chúc mừng cho đôi bạn mới thành-hôn. Sau nhóm lại thờ-phượng Chúa, và làm chứng về ơn Chúa, cũng trao đổi ý-kiến với nhau, thật được ơn của Chúa nhiều. Đó là lần thứ nhất mà chúng tôi đã được cái hân-hạnh ấy.

Xin quý ông bà và Thanh-niên trong các Hội-Thánh nhớ cầu-nguyện luôn cho bạn Thanh-niên chúng tôi ở Cần-đước cứ được ơn Chúa gìn-giữ đến khi Ngài tái-lâm. — Ban Thanh-niên Cần-đước.

TRUNG-KỶ

Mấy lời nhắc lại.— Chúng tôi đương mong-đợi những anh chị em đã hứa giúp công-việc truyền-đạo ở Bắc-kỳ, kíp gởi đến nơi ông Chủ-nhiệm Trung-hạt để tiện chuyển-giao cho Bắc-hạt. Cảm ơn.—*Thơ-ký Trung-hạt: Nguyễn-văn-Thìn.*

Trà-thung.—Vi cơ tình-hình biến-đổi, chi-hội Bông-sơn phải tạm đóng cửa. Nhưng Chúa đã giục lòng anh em cất được một nhà-thờ tại làng Trà-thung. Lễ khánh-thành cử-hành ngày 1^{er} Mars, nhưn dịp có mở cuộc bố-đạo và phục-hưng từ 28 Février đến 3 Mars. Có các ông Ông-văn-Trung, Phan-đình-Liệu và Nguyễn-hữu-Đình giảng-day, kết-quả 10 linh-hồn trở về cùng Chúa. Tạ ơn Ngài!

Chúa đã đưa-dẫn mấy anh em từ các chi-hội khác đến đây hiệp-tác với chúng tôi. Mỗi tháng ông Nguyễn-đình-Khoan dâng 10.00, ông Nguyễn-văn-Bài 3.00, ông Quảng và ông Lợi 2.00; cộng với số tiền dâng của anh em bổn-hội là 21.00.

Mấy tháng nay tôi tạm trú trong một nhà tin-đồ, còn vợ con tôi phải về nương-náu nơi cha mẹ; vậy, xin quý ông bà cầu-nguyện cho bổn-hội mau có tư-thất để gia-đình tôi sum-hiệp mà hầu việc Chúa.

Anh em gởi thơ và ngân-phiếu cho tôi, xin đề: Nguyễn-hữu-Thỉnh, Truyền-đạo Hội Tin-Lành, làng Trà-thung, tổng An-

binh, huyện Phù-mỹ (par Qui-nhơn). — Nguyễn-hữu-Thỉnh.

TRONG GIA-ĐÌNH

MẤY LỜI THÂM-TẠ

Em Lưu-văn-Kỵ tôi đã về Nước Vinh-hiền hồi 3 giờ chiều ngày 8 Avril 1942, được yên-nghỉ với Chúa! Giữa lúc gia-đình tôi mừng, lo khôn tả, Chúa đưa ông Hội-trưởng Mậu-Hội, ông Đốc-học, ông Giáo-sư, ông Chủ-nhiệm, các ông Mục-sư, Truyền-đạo và quý ông bà trong Hội-Thánh đến yên-ủi và đưa đám, thật sáng danh Chúa vô-cùng! Lại có nhiều điện-tin và thơ-từ các nơi gởi đến phân-ưu!

Vậy, tôi xin thay mặt mẹ tôi, anh chị tôi và thím Kỵ dâng lời cảm-tạ Chúa và cảm ơn hết thảy quý ông bà đã vì Chúa mà tận-tâm với gia-đình tôi trong lúc tang-chế! Lại cũng xin quý ông bà hằng cầu-nguyện cho thím Kỵ đủ ơn-điền để chân-giữ bốn con thơ-ấu, thì chúng tôi lấy làm thâm-cảm! — *Lưu-văn-Mão.*

NGŨ YÊN TRONG CHÚA

Tourane.—Cụ Nguyễn-văn-Phúc về nước Chúa ngày 12 Avril 1942. Cầu Chúa yên-ủi và nâng-đỡ tang-quyển. — *Nguyễn-văn-Thìn.*

Thái-bình.— Ông Nguyễn-đình-Lương, thơ-ký bổn-hội, về an-nghỉ trong nước Chúa ngày 21 Avril 1942. Tôi thay mặt Hội-Thánh chia buồn cùng tang-quyển. — *Huyñh-kim-Luyện.*

HỈ-TÍN

Huế.— Ngày 5 Mai, ông Chủ-nhiệm Ông-văn-Trung làm phép giao cho thầy Kiều-văn-Thành, sanh-viên trường Kinh-Thánh, thành-hôn cùng cô Hoàng-thị-Hương, ái-nữ cụ Hoàng-trọng-Thọ.

Cầu Chúa ban cho đôi bạn được đầy ơn để hầu việc Chúa. — *Lê-đình-Tổ.*

Tourane.— Cụ Huỳnh-Lịch thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Xuyến.

Cậu Mai-thế-Đạm thành-hôn cùng cô Hồ-thị-Thanh-Phong (5 Avril 1942).

Cầu Chúa ban cho các bạn hưởng trọn hạnh-phước trong gia-đình mới. — *Nguyễn-văn-Thìn.*